

Дел 20

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/ Health Certificate
За други животни кои потекнуваат од одгледувалишта (чапункари, птици, лагоморфи, кучиња, мачки и ласици)
/ For other animals from holdings (ungulates, birds, lagomorphs, dogs, cats and ferrets)

ЗЕМЈА: **Ветеринарно- здравствен сертификат за Република Македонија**
/COUNTRY: **/ Veterinary certificate to Republic of Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a	
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority			
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority			
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code
					I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.12.	
			Број на одобрение /Approval number			
			Број на одобрение /Approval number			
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure	Време на поаѓање /Time of departure
I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM				
		I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES				
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity		
I.21.				I.22. Број на пакувања /Number of packages		
I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба /Identification of container/seal number		I.24.				
I.25. Пратките се наменети за (¹): /Commodities certified for (¹):		Расплод /Breeding <input type="checkbox"/>	Тов /Fattening <input type="checkbox"/>	Колење /Slaughter <input type="checkbox"/>	Одобрено тело /Approved body <input type="checkbox"/>	
Домашни миленици /Pets <input type="checkbox"/>		Карантин /Quarantine <input type="checkbox"/>	Регистрирани копитари /Registered equidae <input type="checkbox"/>	Обновување на залихи на дивеч /Game restocking <input type="checkbox"/>	Понатамошна преработка /Further process <input type="checkbox"/>	
Циркус/егзибиција /Circus/exhibitor <input type="checkbox"/>		Повторно насадување /Relaying <input type="checkbox"/>	Друго /Other <input type="checkbox"/>			
I.26.		I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM				
		Увоз / Definitive import <input type="checkbox"/>				
		Повторен влез / Re-entry <input type="checkbox"/>				
		Привремен влез / Temporary admission <input type="checkbox"/>				
I.28. Идентификација на стоките(¹) /Identification of the commodities(¹)		Раса/Категорија /Breed/Category		Систем за идентификација /Identification system		
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)				Број за идентификација /Identification number		
Возраст /Age		Пол /Sex		Тест /Test		
				Количина /Quantity		

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

За други животни кои потекнуваат од одгледувалишта (чапункари, птици, лагоморфи, кучиња, мачки и ласици)
/ For other animals from holdings (ungulates, birds, lagomorphs, dogs, cats and ferrets)

Дел II: Сертификација
/Part II: Certification

II.	Информации за здравствената состојба / Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
Потврда за здравствената состојба на животните / Animal health attestation			
Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар потврдувам дека: / I, the undersigned official veterinarian certify that:			
II.1.	Животните се подобни за соодветниот транспорт во согласност со Законот за благосостојба на животните (Сл. Весник на РМ бр. 113/2007) или друг пропис во Република Македонија од областа на благосостојбата на животните при транспорт односно еквивалентната Регулатива на Советот (ЕС) бр.1/2005, IATA условите и/ или CITES упатствата за транспорт, каде е соодветно. / At the time of inspection the above animals were fit to be transported on the intended journey in accordance with the provisions of Council Regulation (EC) No 1/2005, IATA requirements and/ or CITES guidelines for transport, where applicable.		
II.2.	Условите од член 4 на Директивата на Советот бр. 92/65/ЕЕЗ се исполнети, односно: / The conditions of article 4 of Council Directive 92/65/EEC are fulfilled, more precisely: Животните доаѓаат од одгледувалишта или објекти регистрирани од надлежниот орган и : / Come from the holdings or businesses which are registered by the competent authority and which undertake to:		
(a) Животните редовно се прегледувани во согласност со член 3(3) од Директивата 90/425/ЕЕЗ, поточно:			
Have the animals held examined regularly in accordance with Article 3 (3) of Directive 90/425/EEC, more precisely:			
(i) Не земајќи ги во предвид должностите кои произлегуваат од мониторинг програмите, доделени на официјалниот ветеринар, надлежниот орган спроведува проверки на одгледувалиштата, одобрени пазари, собирни центри, центри или организации, дека животните наменети за трговија ги исполнуваат здравствените услови за соодветниот вид, се со соодветна сертификација, идентификација и регистрација која овозможува следливост до објектот, центарот или организацијата од каде потекнуваат или транзитниот објект, центар или организација, / without prejudice to the monitoring duties assigned to the official veterinarian, the competent authority carries out checks on holdings, approved markets and assembly centres, centres or organizations and animals intended for trade comply with animal health requirements and in particular fulfil the conditions with regard appropriate certification and identification and registration of animals in such a way that the original or transit holding, centre or organization can be traced,			
(ii) Доколку постои сомнеж за здравствената состојба на животните од соодветниот вид, надлежниот орган ги превзема сите неопходни мерки, кои вклучуваат и изолација на соодветното одгледувалиште, центар или организација. / where there are grounds for suspecting that the requirements on a animal health ground are not being met, the competent authority carries out necessary checks and if suspicion is confirmed, take appropriate measures, which may include isolation of the holding, centre or organization concerned.			
(b) Покрај за болестите кои задолжително се пријавуваат, при појава на некоја од следниве болести за која постои програма за мониторинг или контрола, се известува надлежниот орган: ласица-вирален ентеритис, алеутска болест, пчели-европски гнилеж, варооза и акаријаза; мајмуни и мачки-туберкулоза; преживари-туберкулоза; лагоморфи-миксоматоза, вирусна хеморагична болест, туларемија, / Notify the competent authority, aside from the outbreak of notifiable diseases, of the outbreak of any of the following diseases (Mink -Viral enteritis, Aleutian disease; Bees - European foulbrood, Varroasis and acariosis; Apes and felids -Tuberculosis; Ruminants - Tuberculosis; Lagomorphs - Muxomatosis, Viral haemorrhagic disease, Tularaemia) for which the third country concerned has drawn up a control or monitoring program,			
(c) Одговара на посебните национални мерки на Република Македонија за контрола на болест која е од посебно значење за Република Македонија и е опфатена со програма, / Comply with the specific national measures to control a disease which is of particular importance to Republic of Macedonia and is covered by a program,			
(d) Животните не покажуваат знаци на болест и потекнуваат од одгледувалишта или области кои не се под забрана заради заштита на здравјето на животните, / Animals show no signs of disease and come from holdings or areas not subject to any ban on animal health grounds,			
(e) Одговараат на условите за благосостојба на животните при одгледување и чување. / Comply with the requirements ensuring the welfare of the animals held.			
II.3.1.	Чапункарите освен оние опфатени со Директивите 64/432/ЕЕЗ (говеда и свињи), 90/426/ЕЕЗ (диви или домашни животни од видот еквида-вклучително и зебри или видот асинини или подмладокот или вкрстувањето на тие видови) и 91/68/ЕЕЗ (овци и кози), односно соодветниот национален акт од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија: / Ungulates of the species other than those referred to in Directives 64/432/EEC, 90/426/EEC and 91/68/EEC:		
(a) Се идентификувани и регистрирани на начин кој ќе овозможи следливост до одгледувалиштето, центарот или организацијата на потекло или транзит, во согласност со член 3(1)(c) од Директивата 90/425/ЕЕЗ, односно "Законот за идентификација и регистрација на животните во Република Македонија"; / Are identified and registered in such a way that the original or transit holding, centre or organization can be traced, in accordance with Article 3 (1) (c) of Directive 90/425/EEC;			
(b) Не се наменети за кољење поради програма за ерадикација на инфективно заболување; / Are not intended for slaughter under a program for the eradication of an infectious disease;			
(c) Не се вакцинирани против лигавка и шап и ги задоволуваат условите од Директивата 85/511/ЕЕЗ односно соодветниот национален акт од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија за мерките за контрола на лигавка и шап и член 4а од Директивата 64/432/ЕЕЗ, односно за говедата и свињите меѓу напуштањето на одгледувалиштето на потекло и се до пристигнување на дестинацијата, не биле во контакт со други папкари со различен здравствен статус од животните во пратката; / Have not been vaccinated against foot-and-mouth disease and must satisfy the relevant re-quirements of Directive 85/511/EEC and Article 4a of Directive 64/432/EEC, more precisely, bovine animals and swine at no time between leaving the holding of origin and arriving at destination have been into contact with cloven-hoofed animals other than animals that have the same health status.			
(d) Доаѓаат од одгледувалиште како што е наведено во член 3(2)(b) и (c) од Директивата 64/432/ЕЕЗ кое не е предмет на рестрикции или забрани кои се однесуваат на видот на животни од пратката, ниту предмет на мерки за заштита на здравјето на животните, посебно оние превземени врз основа на Директивите 85/511/ЕЕЗ (мерки за контрола на лигавка и шап), 80/217/ЕЕЗ (мерки за контрола на класична свинска чума) и 91/68/ЕЕЗ (услови за трговија со овци и кози), односно соодветните национални акти од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и биле чувани таму во континуитет од раѓање или во последните 30 дена пред испораката; / Come from a holding referred to in Article 3 (2) (b) and (c) of Directive 64/432/EEC which is not subject to prohibition or restriction affecting the species involved, nor subject of animal health measures, particularly those taken under Directives 85/511/EEC, 80/217/EEC and 91/68/EEC and have been kept therein permanently since birth or for the last thirty days before dispatch;			
II.3.1. A.	Преживарите ⁽¹⁾ освен оние опфатени со Директива 64/432/ЕЕЗ односно соодветниот национален акт од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија: ⁽¹⁾ / Ruminants ⁽¹⁾ other than that covered by Directive 64/432/EEC: ⁽¹⁾		
(a) Припаѓа на видот _____; / Belongs to the species _____;			
(b) За време на прегледот, не покажуваат клинички знаци на болест на кои се приемчиви; / At the time of examination, does not show any clinical sign of any disease to which is susceptible;			
(c) Доаѓаат од официјално слободно од туберкулоза ⁽¹⁾ / бруцелоза ⁽¹⁾ или бруцелоза слободно ⁽¹⁾ стадо ⁽¹⁾ одгледувалиште ⁽¹⁾ Или Come from an officially tuberculosis-free ⁽¹⁾ / officially brucellosis-free ⁽¹⁾ or brucellosis-free herd/s ⁽¹⁾ holding ⁽¹⁾			
/ either			
(c) ⁽¹⁾ Доаѓаат од одгледувалиште со негативни резултати на тестовите како што е утврдено во член 6(2)(b) од Директивата 92/65/ЕЕЗ, поточно во случај на преживари, доаѓаат од одгледувалиште во кое немало ниту еден случај на бруцелоза или туберкулоза во последните 42 дена пред натоварот на животните и во кое преживаните животни во последните 30 дена пред испораката имале негативен резултат на тест за бруцелоза и туберкулоза. / ⁽¹⁾ Come from a holding where it was subjected with negative results to the tests laid down in article 6(2)(b) of Directive 92/65/EEC, more precisely in case of ruminants, come from a holding in which no case of brucellosis or tuberculosis has been recorded in the 42 days preceding loading of the animals and in which the ruminants have in the 30 days prior to dispatch undergone with negative results a test for brucellosis and tuberculosis.			
II.3.1. B.	Свињите ⁽¹⁾ освен оние опфатени со Директива 64/432/ЕЕЗ односно соодветниот национален акт од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија: ⁽¹⁾ / Suidae ⁽¹⁾ other than that covered by Directive 64/432/EEC: ⁽¹⁾		
(a) Припаѓа на видот _____; / Belongs to the species _____;			
(b) За време на прегледот, не покажуваат клинички знаци на болест на кои се приемчиви; / At the time of examination, does not show any clinical sign of any disease to which is susceptible;			
(c) Не доаѓаат од област која е предмет на мерки за забрана како резултат на присуство на африканска свинска чума во согласност со член 9а од Директивата 64/432/ЕЕЗ соодветниот национален акт од областа на ветерината во Република Македонија; / They dont come from an area which is the subject of prohibition measures associated with the presence of African swine fever in accordance			

- with Article 9a of Directive 64/432/EEC;
- (d) Доаѓаат од одгледувалиште кое не е предмет на било какви рестрикции утврдени со Директивата 80/217/ЕЕЗ за класична свинска чума односно соодветниот национален акт од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;
/ They come from a holding which is not subject to any of the restrictions laid down in Directive 80/217/EEC as a result of classical swine fever;
- (e) Доаѓаат од одгледувалиште кое е слободно од бруцелоза во согласност со условите од Директивата 64/432/ЕЕЗ и ги исполнува условите во однос на свињи од Директивата 64/432/ЕЕЗ односно соодветниот национален акт од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;
/ They must come from a brucellosis-free holding in accordance with Directive 64/432/EEC and satisfy the relevant animal health requirements laid down for swine in Directive 64/432/EEC;
- (e) Во последните 30 дена пред испорака, имале негативен резултат на тест за бруцелоза со отсуство на антитела против бруцелоза.
/ In the 30 days prior to their dispatch, have undergone with negative results a test designed to show the absence of antibodies to brucellosis.

II.3.2. Птици, освен кокошка, мисирка, гинеа кокошка, патка, гуска, потполошка, гулаб, фазан, еребица и ноеви како што е наведено во Директивата 90/539/ЕЕЗ⁽¹⁾ :
/ Birds other than fowl, turkeys, guinea fowl, ducks, geese, quails, pigeons, pheasants and partridges and ratites (Ratitae) as referred to in Directive 90/539/EEC⁽¹⁾, satisfy:

- (a) Ги задоволуваат условите од член 7 од Директивата 92/65/ЕЕЗ, односно:
/ The requirements of article 7 of Directive 92/65/EEC, more precisely:
- (i) Доаѓаат од одгледувалиште во кое во последните 30 дена пред испорка немало дијагностицирана авијарна инфлуенца;
/ Come from a holding in which avian influenza has not been diagnosed in the 30 days preceding the dispatch;
- (ii) Доаѓаат од одгледувалиште или област која не е предмет на рестрикции поради Њукастелска болест;
/ Come from a holding or an area not subject to restrictions under measures to be applied to combat Newcastle disease;
- (iii) Биле, во карантин, на одгледувалиштето на дестинација, доколку се увезени од трета земја, во одгледувалиштето од кое се испорачани по влезот во третата земја испорачател;
/ Have, been quarantined on the holding of destination, if they have been imported from a third country, in the holding to which they were taken after they entered the territory of the Community;
- (iv) Дополнително за папагали, не доаѓаат од одгледувалиште ниту биле во контакт со животни од одгледувалиште во кое пситакоза (Chlamydia psittaci) е дијагностицирана во последните 2 месеца;
/ In addition, psittacidae, do not come from a holding nor have been in contact with animals from a holding on which psittacosis (Chlamydia psittaci) has been diagnosed. (The period of prohibition since the last recorded case and the period of treatment under veterinary supervision is at least two months);
- (v) Се идентификувани и регистрирани на начин кој ќе овозможи следливост до одгледувалиштето, центарот или организација на потекло или транзит, и
/ Are identified and registered in such a way that the original or transit holding, centre or organization can be traced, and
- (b) Животните не покажале клинички знаци на болест на денот на преглед.
/ The animals showed no clinical signs of disease on examination.

II.3.3. Лагоморфи⁽¹⁾ ги исполнуваат условите од член 9 на Директивата 92/65/ЕЕЗ, односно:
Lagomorphs⁽¹⁾ satisfy the requirements of article 9 of Directive 92/65/EEC, more precisely:

- (a) Не потекнуваат и не биле во контакт со животни од одгледувалиште во кое има беснило или постои сомнеж за постоење во изминатиот месец;
/ They do not come from or have been in contact with animals from a holding on which rabies is present or is suspected of having been present within the last month;
- (b) Доаѓаат од одгледувалиште каде ниту едно животно не покажало клинички знаци на миксоматоза, и
/ They come from a holding in which no animal shows clinical signs of myxomatosis, and
- (c) Не покажале клинички знаци на болест на денот на преглед.
/ The animals showed no clinical sign of disease on examination.

II.3.4. Кучиња, мачки и ласици⁽¹⁾:
Dogs, cats and ferrets⁽¹⁾:

- (a) Ги исполнуваат условите во членовите 5 и 16 од Регулацијата (ЕЦ) бр 998/2003, потточно:
Satisfy the requirement laid down in articles 5 and 16 of Regulation (EC) No 998/2003, more precisely:
- (i) Се идентификувани и носат:
/ are identified and bear:
или Јасно читлива тетоважа,
/ clearly readable tattoo,
/ either
или Електронски идентификациски систем (транспондер),
/ or / an electronic identification system (transponder),
и Се пропратени со пасош издаден од ветеринар овластен од надлежниот орган, со кој се потврдува вакцинација против беснило, или ревакцинација, доколку е соодветно, во согласност со препораките на производителот, со инактивирана вакцина со најмалку една антигенска единица по доза (СЗО стандард).
/ are accompanied by a passport issued by a veterinarian authorised by the competent authority certifying valid anti-rabies vaccination, or revaccination if applicable, in accordance with the recommendations of the manufacturing laboratory, carried out on the animal in question with an inactivated vaccine of at least one antigenic unit per dose (WHO standard).
- (b) Не покажале клинички знаци на болест на 24 часа пред денот на испорака, прегледни се од ветеринар овластен од надлежниот орган и оценето е дека се во добра здравствена состојба и подобни за патување.
/ The animals showed no clinical sign of disease on examination. Underwent a clinical examination, within 24 hours of dispatch, by a veterinarian authorized by the competent authority, and this examination showed the animals to be in good health and fit to travel.

II.3.5. Мајмуни (simiae and prosimiae):
/ Apes (simiae and prosimiae):

- (a) Се исклучиво испратени од тело, институт или центар одобрени од надлежниот орган на земјата испраќач и одат до тело, институт или центар одобрени од надлежниот орган на Република Македонија,
/ Animals are consigned from and to a body, institute or centre approved by the competent authorities of the country of dispatch and Republic of Macedonia,
- (b) Се прегледани и не покажале клинички знаци на инфективна болест вклучително и Ебола, Сипаници кај Мајмуни и Туберкулоза, и не се предмет на било какви официјални рестрикции и престојувале во телото, институтот или центарот од раѓање или за во периодот _____ (месеци и години).
/ Have been examined and found to be healthy and free of clinical signs of infectious diseases including Ebola, Monkey pox and Tuberculosis, and are not subject to any official restrictions and have remained on the body, institute or center from birth or for the following period of time _____ (months or years).

II.3.5. Пчели (Apis mellifera):
/ Bees (Apis mellifera):

- (a) Не доаѓаат од област која е предмет на мерки за забрана како резултат на присуство на американски гнилеж на пчелно легло. Периодот на забрана може да се продолжи најмалку 30 дена од последниот случај и датумот кога сите кошници со радиус од 3 километри се прегледани од надлежниот орган и сите инфицирани кошници се запалени и прегледани со задоволителни резултати,
/ Come from an area which is not the subject of a prohibition order associated with an occurrence of American foulbrood. The period of prohibition must continue for at least 30 days following the last recorded case and the date on which all hives within a radius of three kilometres have been checked by the competent authority and all infected hives burned or treated and inspected to the satisfaction of the said competent authority,
- (b) Условите за Apis mellifera или соодветни услови може да се однесуваат и на бумбари.
/ The requirements applied to bees (Apis mellifera) or equivalent requirements may be applied to bumble bees.

Забелешки / Notes

Дел I / Part I:

- (1) Пополни соодветни.
/ Complete as appropriate.
- Рамка I.19: Да се употреби соодветниот ХС код.
/ Box I.19: / Use the appropriate HS codes.
- Рамка I.20 и I.28: Што се однесува до количината, се дава вкупниот број.
/ Box I.20 and I.28: / As regards quantity, give the total number.
- Рамка I.25: Пополни соодветни.
/ Box I.25: / Complete as appropriate.

Дел II / Part II:

- (1) Да се задржи соодветното.
/ Keep as appropriate.
- The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.

Официјален ветеринар
/ Official veterinarian

Име (со печатни букви)
/Name (in capital letters):

Дата
/Date:
Печат:
/Stamp:

Квалификација и титула
/Qualification and title:

Потпис
/Signature:

SPECIMEN